

CE REV 001A

# Quick®

High Quality Nautical Equipment

## WINDLASS CONTROL

WCD 1022



- IT** Manuale d'installazione ed uso
- EN** Manual of installation and use
- FR** Manuel d'installation et d'emploi
- DE** Installations- und Benutzerhandbuch
- ES** Manual de instalación y uso

- COMANDO SALPA ANCORA WCD 1022
- WCD 1022 WINDLASS REMOTE CONTROL
- COMMANDE A DISTANCE GUINDEAU WCD 1022
- STEUERUNG ANKERWINDE WCD 1022
- MANDO REMOTO MOLINETE WCD 1022

 **QUICK®** SPA



**IT****INDICE**

Pag. 4	CARATTERISTICHE E INSTALLAZIONE
Pag. 5	INSTALLAZIONE: installazione del comando
Pag. 6	INSTALLAZIONE: collegamento elettrico
Pag. 7	FUNZIONAMENTO: abilitazione del comando
Pag. 8	FUNZIONAMENTO: disabilitazione del comando - comandi multipli in parallelo
Pag. 8	ERRORI E PROBLEMI DI SISTEMA: problemi con reset automatico
Pag. 9	PROBLEMI DI SISTEMA: problemi con reset manuale
Pag. 9	MANUTENZIONE / DATI TECNICI
Pag. 34	DIMENSIONI

**EN****INDEX**

Pag. 10	CHARACTERISTICS AND INSTALLATION
Pag. 11	INSTALLATION: installation of remote control
Pag. 12	INSTALLATION: electric connections
Pag. 13	OPERATION: remote control enabling
Pag. 14	OPERATION: remote control disabling - multiple controls in parallel
Pag. 14	SYSTEM ERRORS AND PROBLEMS: automatic reset problems
Pag. 15	SYSTEM PROBLEMS: manual reset problems
Pag. 15	MAINTENANCE / TECHNICAL DATA
Pag. 34	DIMENSIONS

**FR****SOMMAIRE**

Pag. 16	CARACTÉRISTIQUES ET INSTALLATION
Pag. 17	INSTALLATION: installation de la commande
Pag. 18	INSTALLATION: branchement électrique
Pag. 19	FONCTIONNEMENT: activation de la commande
Pag. 20	FONCTIONNEMENT: désactivation de la commande
Pag. 20	ERREURS ET PROBLÈMES DE SYSTÈME: problèmes avec la remise à zéro automatique
Pag. 21	PROBLÈMES DE SYSTÈME: problèmes avec la remise à zéro manuelle
Pag. 21	ENTRETIEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
Pag. 34	DIMENSIONS

**DE****INHALTSANGABE**

S. 22	EIGENSCHAFTEN UND INSTALLATION
S. 23	INSTALLATION: installation der Steuerung
S. 24	INSTALLATION: Stromanschluss
S. 25	BETRIEB: Anschalten der Steuerung
S. 26	BETRIEB: Ausschalten der Steuerung
S. 26	SYSTEMFEHLER UND PROBLEME: probleme mit dem Automatischen Zurücksetzen
S. 26	SYSTEM PROBLEME: probleme mit dem Manuellen Zurücksetzen
S. 27	WARTUNG / TECHNISCHE DATEN
S. 34	ABMESSUNGEN

**ES****INDICE**

Pág. 28	CARACTERÍSTICAS E INSTALACIÓN
Pág. 29	INSTALACIÓN: instalación del mando
Pág. 30	INSTALACIÓN: conexión eléctrica
Pág. 31	FUNCIÓNAMIENTO: habilitación del mando remoto
Pág. 32	FUNCIÓNAMIENTO: deshabilitación del mando remoto
Pág. 32	ERRORES Y PROBLEMAS DE SISTEMA: problemas con reinicialización automática
Pág. 32	PROBLEMAS DE SISTEMA: problemas con reinicialización manual
Pág. 33	MANTENIMIENTO / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS
Pág. 34	DIMENSIONES



## COMANDO WCD

Il comando WCD 1022 è stato progettato per comandare i salpa ancora prodotti da Quick®.


Il comando WCD 1022 offre i seguenti vantaggi:


- Interfaccia utente semplice ed intuitiva.
- Alimentazione universale (da 8 a 31 Vdc).
- Funzionamento in un ampio intervallo di temperature ambiente.
- Possibilità di collegare più comandi WCD in parallelo.
- Facilità di installazione tramite connettore a 2 cavi (prolunghe opzionali).
- Sistema di priorità automatica.
- Disabilitazione automatica.
- Protezione contro l'inversione di polarità, cortocircuito in uscita, e interruzione del cablaggio di comando del salpa ancora.
- Segnalazioni acustiche (disattivabili).

## INSTALLAZIONE

L'installazione del comando WCD deve essere effettuata da personale qualificato.

 **PRIMA DI UTILIZZARE IL COMANDO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO. IN CASO DI DUBBI CONTATTARE IL RIVENDITORE O IL SERVIZIO CLIENTI QUICK®.**

 In caso di discordanze o eventuali errori tra il testo tradotto e quello originario in italiano, fare riferimento al testo italiano o inglese.

 Il comando WCD è stato progettato e realizzato per essere utilizzato su imbarcazioni da diporto. Non è consentito un utilizzo differente senza autorizzazione scritta da parte della società Quick®.

Il comando WCD è stato progettato e realizzato per gli scopi descritti in questo manuale d'uso. La società Quick® non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti causati da un uso improprio dell'apparecchio, da una errata installazione o da possibili errori presenti in questo manuale.

 **LA MANOMISSIONE DEL COMANDO DA PARTE DI PERSONALE NON AUTORIZZATO FA DECADERE LA GARANZIA.**

**LA CONFEZIONE CONTIENE:** comando WCD 1022 - cornice - dima di foratura - condizioni di garanzia - il presente manuale d'installazione e uso.

### INSTALLAZIONE DEL COMANDO

Di seguito sarà descritta una procedura di installazione tipica.

Non è possibile descrivere una procedura che sia applicabile a tutte le situazioni, adattare questa procedura per soddisfare i propri requisiti. Individuare la posizione più adatta dove praticare la sede per alloggiare il comando seguendo questi criteri:

- Il comando deve essere posizionato in modo da essere facilmente manovrabile dall'operatore.
- Scegliere una posizione che sia liscia e piana.
- Deve essere presente un accesso posteriore per l'installazione e la manutenzione.
- Deve esistere spazio sufficiente dietro alla posizione scelta per collocare il retro del comando e i cablaggi.
- La parte posteriore del comando deve essere protetta da acqua e umidità.
- Porre particolare attenzione quando si effettuano i fori sui pannelli o su parti dell'imbarcazione. Questi fori non devono indebolire o causare rotture alla struttura dell'imbarcazione.



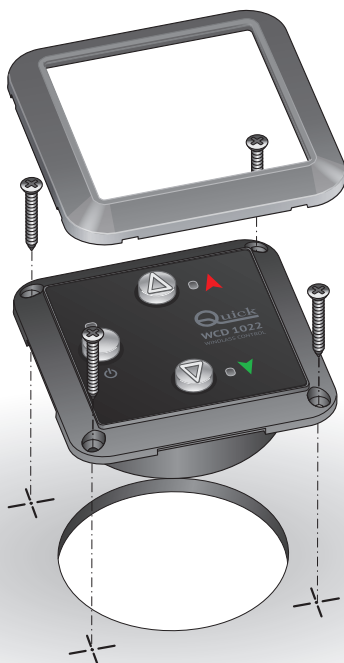
Il comando risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle dei comandi posti nelle vicinanze.

Per questo motivo il comando deve essere distante almeno:

- 25 cm dalla bussola.
- 50 cm da un qualsiasi apparecchio radio ricevente.
- 1 m da qualsiasi apparato radiotrasmittente (escluso SSB).
- 2 m da qualsiasi apparato radiotrasmittente SSB.
- 2 m dal percorso del fascio radar.

Dopo aver scelto la posizione del comando, procedere come riportato di seguito:

- Posizionare la dima di foratura (fornita in dotazione) sulla superficie dove sarà installato il comando.
- Marcare il centro di ogni foro.
- Realizzare il foro per il retro del comando con una fresa diametro 60 mm.
- Rimuovere la dima ed eventuali bave presenti sui fori.
- Inserire il comando nella sede.
- Fissare il comando al pannello tramite quattro viti a testa svasata (non in dotazione).
- Posizionare la cornice sul comando.





### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il comando risponde agli standard EMC (compatibilità elettromagnetica) ma è richiesta una corretta installazione per non compromettere le proprie prestazioni e quelle dei comandi posti nelle vicinanze.

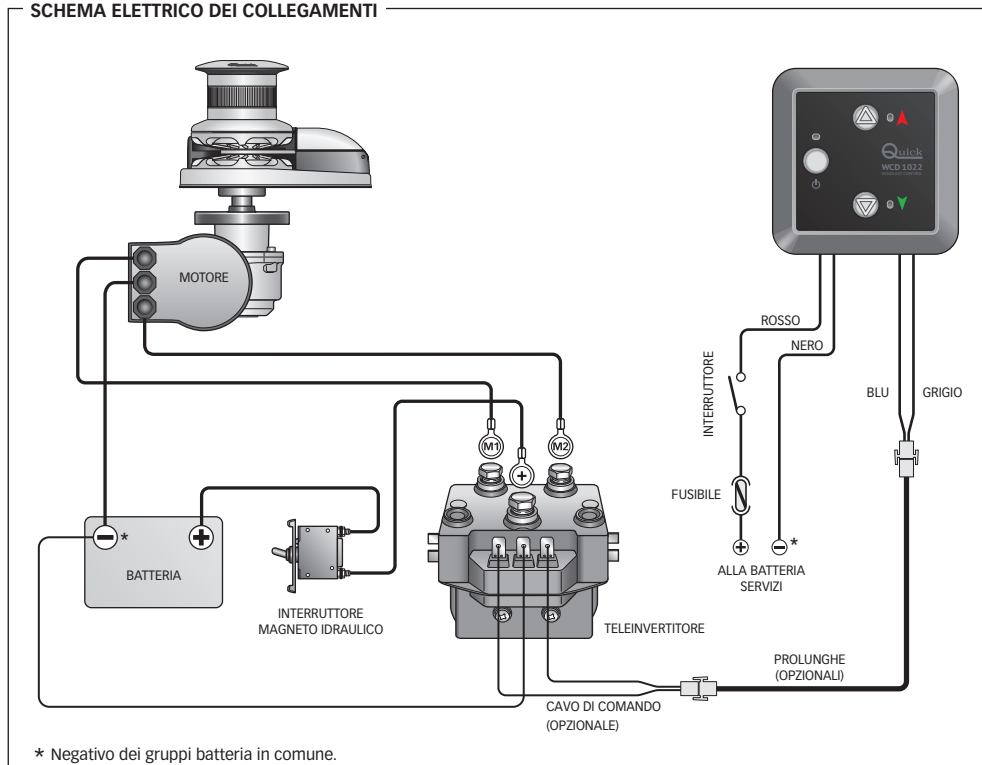
Per questo motivo i cavi del comando devono essere distanti almeno:

- 1 m dai cavi che trasportano segnale radio (escluso di radiotrasmettenti SSB).
- 2 m dai cavi che trasportano segnale radio di radiotrasmettenti SSB.

Seguire le regole riportate di seguito per la realizzazione dell'impianto elettrico relativo al comando:

- Collegare il connettore del comando, al connettore proveniente dal salpa ancora.
- Inserire un interruttore per accendere e spegnere l'apparecchio (non fornito).
- Posizionare l'interruttore in modo che sia facilmente raggiungibile nel caso in cui sia necessario spegnere l'apparecchio per evitare situazioni di pericolo.
- Inserire un fusibile da 4A rapido sulla linea di alimentazione del comando (non fornito).
- Dimensionare correttamente la sezione dei cavi di alimentazione del comando in funzione della loro lunghezza.
- Non utilizzare la tensione proveniente dal gruppo batterie motori o propulsori per alimentare il comando.
- Alimentare il comando solo dopo aver effettuato e verificato l'esattezza di tutti i collegamenti elettrici.

### SCHEMA ELETTRICO DEI COLLEGAMENTI





## FUNZIONAMENTO DEL COMANDO

### Pannello di controllo

L'interfaccia utente è composta da 1 pulsante di abilitazione, 1 Led di abilitazione, 2 pulsanti di direzione, 2 Led di direzione.

### Pulsante di abilitazione

Il pulsante abilita o disabilita il comando.

### Pulsanti di direzione

Il pulsante di direzione UP fa salire l'ancora.

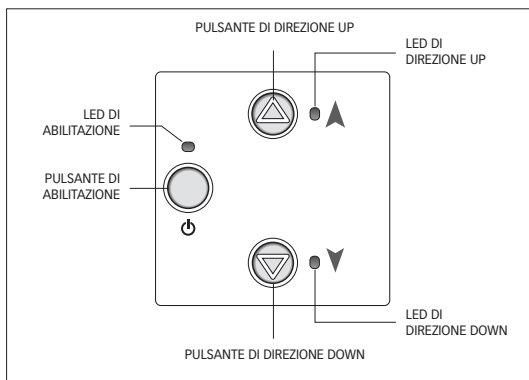
Il pulsante di direzione DOWN fa scendere l'ancora.

### Led di abilitazione

Il Led di abilitazione segnala lo stato di abilitazione / disabilitazione del comando.

### Led di direzione

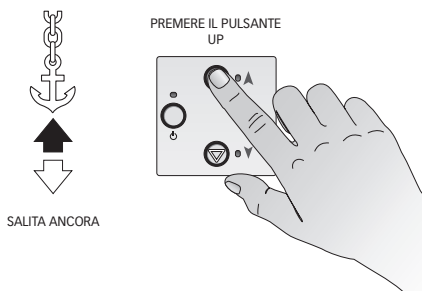
I Led di direzione segnalano il movimento in salita o discesa dell'ancora.



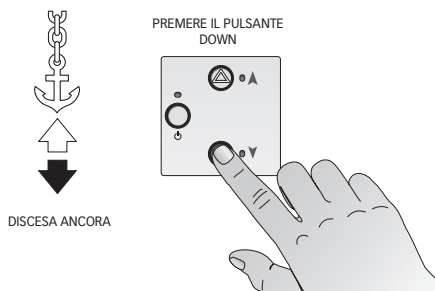
Tutti i Led, inoltre, sono utilizzati per segnalare eventuali errori o problemi.

## ABILITAZIONE DEL COMANDO

Per abilitare il comando premere e tenere premuto il pulsante di abilitazione per almeno 1 secondo. Trascorso questo periodo il Led di abilitazione inizierà a lampeggiare con una frequenza maggiore e il comando emetterà un breve suono. Rilasciare il pulsante di abilitazione, il Led di abilitazione rimarrà acceso in maniera permanente e il comando risulterà abilitato. In questa condizione il comando emetterà un breve suono ogni 5 secondi.



SALITA ANCORÀ



DISCESA ANCORÀ

In corrispondenza dell'azionamento del salpa ancora si accenderà il Led di direzione relativo al movimento impartito (rosso in salita, verde in discesa) e il comando emetterà un suono intermittente.

### NOTA:

Il comando introduce un ritardo di 2 secondi nel caso in cui il salpa ancora sia azionato in una direzione e si tenti di azionarlo nella direzione opposta (passaggio immediato da UP a DOWN o viceversa).



### DISABILITAZIONE DEL COMANDO

La disabilitazione, con il comando abilitato, si ha nei seguenti casi:

- Premendo il pulsante di abilitazione.
- Quando, con più comandi in parallelo, se ne abilita un altro.

Il passaggio allo stato di disabilitazione è segnalato dal comando con un suono prolungato di circa un secondo e il successivo lento lampeggio del Led di abilitazione. I pulsanti di direzione sono disabilitati.

### COMANDI MULTIPLI IN PARALLELO

E' possibile installare più comandi della serie WCD in parallelo. In questo caso, si ha il funzionamento di un solo comando alla volta. Il comando attivo è sempre l'ultimo che viene abilitato; gli altri comandi posti in parallelo vengono automaticamente disabilitati. Nel caso in cui si comandi il salpa ancora dall'ultimo comando abilitato, la direzione del movimento dell'ancora sarà segnalata dall'accensione del relativo Led anche sugli altri comandi disabilitati.

### Disabilitazione/abilitazione del suono del comando

E' possibile disabilitare le segnalazioni acustiche emesse dal comando.

Di seguito la procedura da eseguire:

- Togliere l'alimentazione al comando.
- Mantenere premuto il tasto di abilitazione e alimentare il comando che emetterà un breve suono.
- Rilasciare il tasto di abilitazione attendendo che il comando esegua il test del Led e si ponga in stato disabilitato (lampeggio lento del Led di abilitazione).

E' possibile riabilitare le segnalazioni acustiche emesse dal comando.

Di seguito la procedura da seguire:

- Togliere l'alimentazione al comando.
- Mantenere premuto il tasto di abilitazione e alimentare il comando che emetterà due brevi suoni.
- Rilasciare il tasto di abilitazione attendendo che il comando esegua il test del Led e si ponga in stato disabilitato (lampeggio lento del Led di abilitazione).

---

## ERRORI DI SISTEMA

Durante la fase di accensione il comando può segnalare la presenza di errori di sistema.

### Errore checksum flash

Nel caso in cui venga riscontrato l'errore, tutti i Led lampeggiano velocemente.

In questo caso è necessario contattare al più presto un punto assistenza o il servizio clienti Quick®.

## PROBLEMI DI SISTEMA

Di seguito si riportano i problemi di sistema, suddivisi in due categorie: problemi con reset automatico e problemi con reset manuale.

### PROBLEMI CON RESET AUTOMATICO

Il reset di questa classe di problemi avviene automaticamente, non appena scompare la causa che ha generato il problema.

### Bassa tensione di alimentazione

La segnalazione avviene solo quando il comando è abilitato.

Il problema è segnalato se la tensione di alimentazione scende al di sotto di 10.5Vdc per più di un secondo.

Il reset del problema avviene se la tensione di alimentazione supera la soglia di 11.5Vdc per più di un secondo. Verificare lo stato di carica del gruppo batterie da cui è derivata l'alimentazione o l'impianto elettrico.

In presenza del problema il Led di abilitazione lampeggia lentamente con suono in corrispondenza del suo spegnimento.

### Pressione pulsanti opposti

Nel caso di pressione contemporanea di entrambi i pulsanti di direzione, entrambi i Led di direzione lampeggiano e il comando al salpa ancora si interrompe. Appena rilasciati i pulsanti di direzione i Led si spengono e il comando sarà pronto per nuove operazioni.





## PROBLEMI CON RESET MANUALE

Il comando segnalerà, attraverso un diverso numero di lampeggi del Led di abilitazione, la presenza di eventuali problemi con reset manuale. In corrispondenza dei lampeggi si udirà un breve suono.

Di seguito la tabella di corrispondenza dei lampeggi con i problemi a reset manuale:

N° LAMPEGGI	PROBLEMA	DESCRIZIONE
1	<b>Sovraccarico sulla linea elettrica di comando</b>	Il problema è segnalato in caso in cui il comando rilevi un corto circuito o un sovraccarico sulla linea elettrica di comando del salpa ancora. Verificare il cablaggio delle linee elettriche del comando al salpa ancora e l'assorbimento del teleruttore installato sul salpa ancora.
2	<b>Interruzione della linea elettrica di comando</b>	Il problema è segnalato in caso in cui il comando rilevi una interruzione della linea elettrica di comando del salpa ancora. Verificare il cablaggio delle linee elettriche del comando al salpa ancora.

Il reset di questa classe di problemi avviene, una volta rimossa la causa che li ha generati, spegnendo e riaccendendo il comando.

## MANUTENZIONE

Il comando non richiede una particolare manutenzione. Per assicurare il funzionamento ottimale dell'apparecchio verificare, una volta all'anno, i cavi e le connessioni elettriche. Pulire il comando con un panno morbido inumidito d'acqua. Non utilizzare prodotti chimici o abrasivi per pulire il comando.

## DATI TECNICI

<b>CARATTERISTICHE DI USCITA</b>	
Portata in corrente dei comandi UP o DOWN	4A max
<b>CARATTERISTICHE DI INGRESSO</b>	
Tensione di alimentazione (1)	da 8 a 31 Vdc
Assorbimento di corrente a riposo (2)	10 mA
Assorbimento massimo (3)	55 mA + assorbimento bobina teleruttore
<b>CARATTERISTICHE AMBIENTALI</b>	
Temperatura operativa	da -20°C a +70 °C
Grado di protezione (4)	IP66
<b>CARATTERISTICHE GENERALI</b>	
Dimensioni compreso cornice (L x L)	78 mm x 78 mm
Peso	80 g
Classe EMC	EN 60945 - FCC TITLE 47 Part 15 SUBPART B CLASS B

(1) Con tensione di alimentazione inferiore a 8 Vdc il comando può resettarsi.

(2) Valore tipico con comando disabilitato.

(3) Valore tipico con comando abilitato e un pulsante di direzione premuto.

(4) Escluso retro del comando (IP20).



## WCD REMOTE CONTROL

The WCD 1022 remote control has been designed to control the windlasses manufactured by Quick®.

The WCD 1022 remote control offers the following advantages:

- Simple and intuitive user interface.
- Universal power supply (from 8 to 31 Vdc).
- Can work in a wide range of ambient temperatures.
- Possibility of connecting several WCD commands in parallel.
- Easy to install by means of 2-wire connector (optional extensions).
- Automatic priority system.
- Automatic disablement.
- Protection against reverse polarity, short circuit output and interruption of windlass controls wiring.
- Acoustic signals (that can be deactivated).

## INSTALLATION

The installation of the WCD remote control must be carried out by qualified personnel.



**BEFORE USING THE WCD REMOTE CONTROL, READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY. IN CASE OF DOUBTS, CONTACT QUICK® CUSTOMER SERVICE OR YOUR LOCAL DEALER.**



In case of discordance or errors in translation between the translated version and the original text in the Italian language, reference will be made to the Italian or English text.



This device was designed and constructed for use on recreational crafts. Other forms of use are not permitted without written authorization from the company Quick®.

The WCD remote control has been designed and constructed for the purposes described in this instruction manual. Quick® shall not be held responsible for any direct or indirect property damage or personal injury caused by inappropriate or unintended use of the equipment, incorrect installation or any errors that may be present in this manual.



**THE WARRANTY SHALL BE VOID IF THE CONTROL IS TAMPERED WITH OR ALTERED BY NON AUTHORISED PERSONNEL.**

**THE PACKAGE CONTAINS:** WCD 1022 remote control - frame - drilling template - conditions of warranty - manual of installation and use.

## INSTALLATION OF REMOTE CONTROL

The typical installation procedure is described herein. Needless to say, it is not possible to describe a procedure applicable for all situations that may be encountered. Adapt this procedure to satisfy your own personal requirements.

Locate the most suitable position to house the instrument following the recommendations given below:

- The remote control must be positioned so that it can easily be reached by the operator.
- Select a clean, smooth and flat area.
- Access from the rear must be available for installation and maintenance purposes.
- There must be enough space behind the chosen position in order to accommodate the rear of the control and the wires.
- The rear part of the remote control must be protected from water and damp.
- Pay careful attention when drilling the panel or parts of the boat. This hole should not weaken or break/crack the boat's structure.



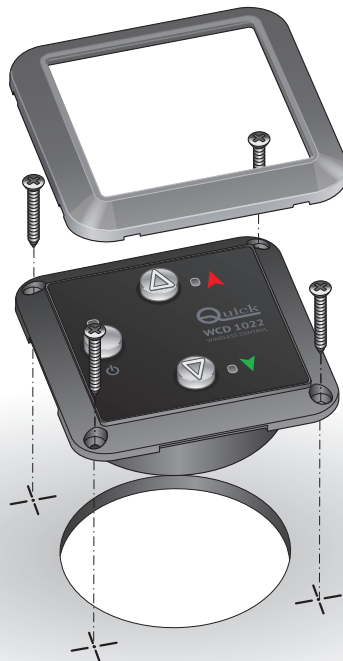
The remote control complies with EMC standards (electromagnetic compatibility) but requires correct installation to avoid compromising its performance and that of the surrounding instruments.

For this reason the remote control must be positioned at a distance of at least:

- 25 cm away from the compass.
- 50 cm away from any radio receivers.
- 1 m away from any radio transmitters (except for SSB).
- 2 m away from any radio transmitters SSB.
- 2 m away from the path of the radar beam.

After choosing where to position the remote control, proceed as follows:

- Position the drilling template (provided) on the surface where the remote control will be installed.
- Mark the centre of each hole.
- Drill the hole for the back of the instrument with a 60 mm bit.
- Remove the template and any burrs present in the hole.
- Insert the instrument into its seat.
- Fix the remote control to the panel with four countersunk head screws (not provided).
- Position the frame on the remote control.





**ELECTRIC CONNECTIONS**

The remote control complies with EMC standards (electromagnetic compatibility) but requires correct installation to avoid compromising its performance and that of the surrounding instruments.

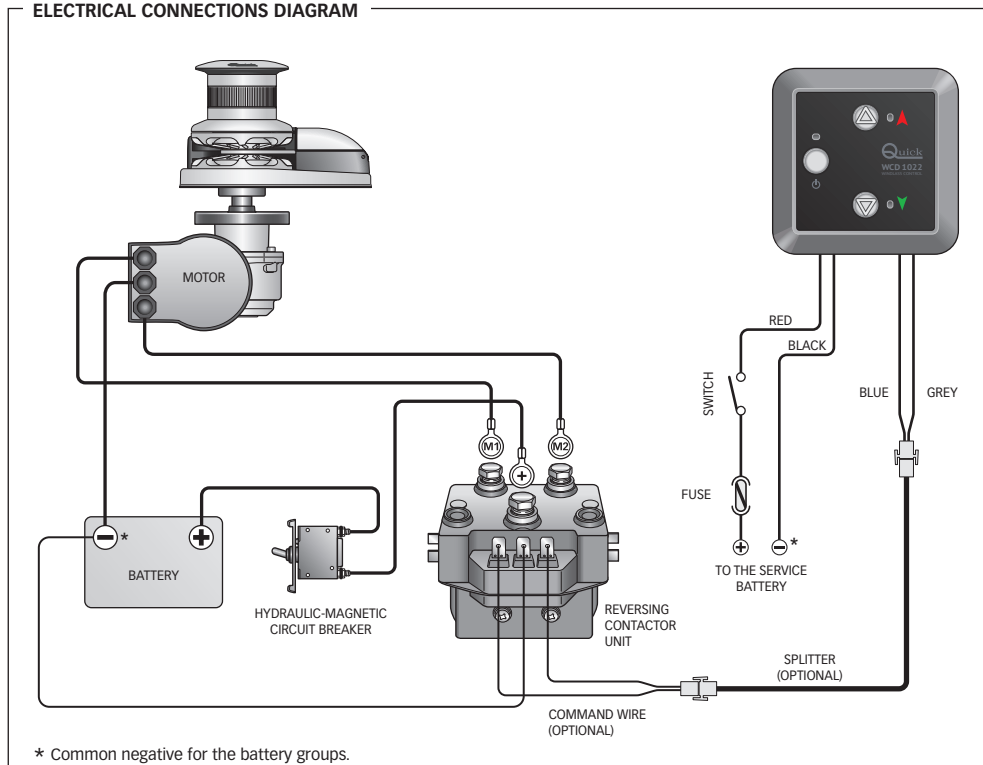
For this reason the remote control wires must be positioned at a distance of at least:

- 1 m away from cables that transmit radio signals (except for SSB radio transmitters).
- 2 m away from cables for SSB radio transmitter signals.

Follow the rules below to construct the electrical installation relative to the remote control:

- Connect the remote control connector to the connector coming from the windlass.
- Put in a switch to turn on and shut off the instrument (not supplied).
- Position the switch so that it is within easy reach should it be necessary to shut off the instrument in an emergency.
- Insert a 4A quick-acting fuse on the control power supply line (not supplied).
- Use wires, for the control power supply, with a correct cross section according to their length.
- Do not use voltage from the motor or thruster battery circuit for the control.
- Before switching on the power to the control, check that all the electrical connections are correct.

**ELECTRICAL CONNECTIONS DIAGRAM**





## CONTROL PANEL OPERATION

### Control panel

The user interface is composed of 1 enablement button, 1 enablement Led, 2 direction buttons, 2 direction Leds.

#### Enablement button

The button enables or disables the control.

#### Direction buttons

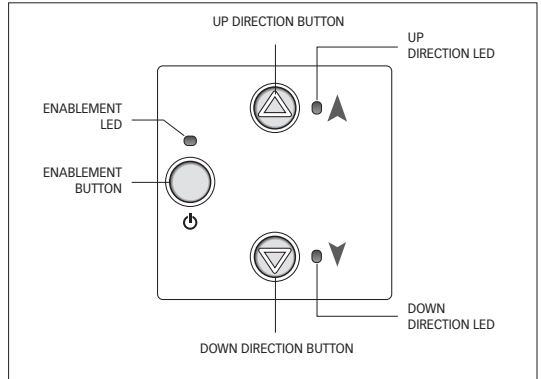
The UP direction button raises the anchor.  
The DOWN direction button drops the anchor.

#### Enablement Led

The enablement Leds indicate the enabled/disabled state of the control.

#### Direction Leds

The direction LEDs indicate the movement of the anchor upwards and downwards.

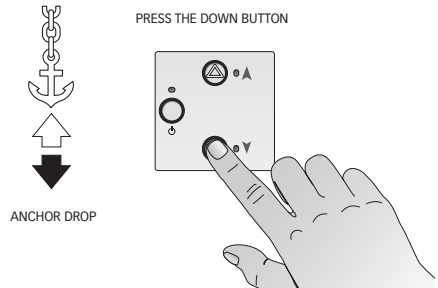
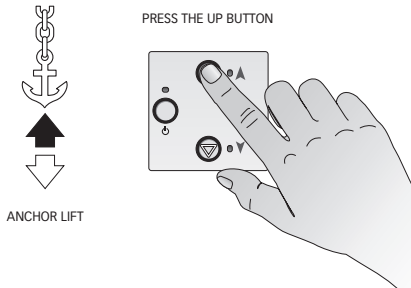


All Leds are also used to signal any errors or problems.

## REMOTE CONTROL ENABLING

To enable the remote control, press the enabling button and keep it pressed for at least 1 second.

After this period the enablement Leds will start flashing with greater frequency and the control will emit a short sound. Release the enablement button, the enablement Leds will remain steadily lit on and the remote control will be enabled. In this condition the control will emit a short sound every 5 seconds.



When the windlass is activated the direction Led corresponding to the imparted movement (red to the left, green to the right) will light on and the control will emit an intermittent sound.

### NOTE:

The command introduces a 2-second delay in the event that the windlass is operated in one direction and an attempt is made to operate it in the opposite direction (immediate change from UP to DOWN, or vice versa).



### REMOTE CONTROL DISABLING

The control panel is disabled in the following cases:

- When the enablement button is pressed.
- When there are several controls in parallel and another is activated.

Passage to the disabled state is signalled from the control with a prolonged sound of around one second and the following slow flashing of the enablement Leds. The direction buttons are disabled.

### MULTIPLE CONTROLS IN PARALLEL

Several WCD control instruments can be installed in parallel. In this case, only one control panel can function at a time. The active control panel is always the last one to be activated; the other in parallel are automatically disabled. If a command is sent to the windlass by the last control panel enabled, the boat movement direction will be indicated by the relative Led which will light up also on the other disabled controls.

### Disablement/enablement of the sound of the control

The acoustic signals emitted by the control can be disabled.

Carry out the following procedure:

- Remove power to the control.
- Keep the enablement key pressed and supply power to the control which will emit a short sound.
- Release the enablement key and wait for the control to perform the testing of the Led and for it to be disabled (slow flashing of the enablement Led).

The acoustic signals emitted by the control can be re-enabled.

Carry out the following procedure:

- Remove power to the remote control.
- Keep the enablement key pressed and supply power to the control which will emit two short sounds.
- Release the enablement key and wait for the control to perform the testing of the Led and for it to be disabled (slow flashing of the enablement Led).

---

## SYSTEM ERRORS

When the control panel is switched on, it may signal the presence of system errors.

### Checksum error flash

If the error is detected, all the LEDs will flash quickly.

In this case an assistance point or the Quick® customer service must be contacted as soon as possible.

## SYSTEM PROBLEMS

System problems are listed below, divided into two categories: automatic reset problems and manual reset problems.

### AUTOMATIC RESET PROBLEMS

Resetting after problems of this type occurs automatically, as soon as the cause that has generated the problem disappears.

#### Insufficient voltage supply

The signalling occurs only when the control is enabled.

The problem is signalled if the power supply voltage descends below 10.5Vdc for more than one second. Resetting after this problem occurs if the power supply voltage exceeds the threshold of 11.5Vdc for more than one second.

Check the charge state of the battery group that supplies power or the electrical circuit.

In the presence of this problem the enablement Leds slowly flash with a sound, when they are switched off.

#### Pressing opposite buttons

If both direction buttons are pressed by mistake, the direction Leds flash and the command to the windlass is interrupted. As soon as the direction buttons are released the Leds go off and the control panel is ready for new operations.



## MANUAL RESET PROBLEMS

The control will signal, with a certain number of flashes of the enablement Led, the presence of any manual reset problems. Together with the flashes a short sound can be heard.

What follows is the correlation table between the flashes and the manual reset problems:

N. OF FLASHES	PROBLEM	DESCRIPTION
1	<b>Overload on the command electrical line</b>	The problem is signalled when the control detects a short circuit or an overload on the command electrical line of the windlass. Check the wiring of the electrical line of the remote control to the windlass and the absorption of the remote control switches installed on the windlass.
2	<b>Interruption on the command electrical line</b>	The problem is signalled when the control detects an interruption on the command electrical line of the windlass. Check the wiring of the electrical line of the remote control to the windlass.

The resetting of this class of problems occurs, once the cause that has generated them has been removed, by switching off and switching back on the remote control.

## MAINTENANCE

The control panel needs no particular maintenance. To ensure optimum performance from the equipment, once a year check the cables and the electrical connections.

Clean the control panel with a soft cloth dampened with water. Do not use chemical or abrasive products to clean the control panel.

## TECHNICAL DATA

<b>OUTPUT CHARACTERISTICS</b>	
Current capacity of UP or DOWN windlass control	4A max
<b>INPUT CHARACTERISTICS</b>	
Supply voltage (1)	from 8 to 31 Vdc
Quiescent current (2)	10 mA
Maximum current absorption (3)	55 mA + absorption of remote control coil
<b>AMBIENT CHARACTERISTICS</b>	
Operating temperature	from -20 to +70 °C
Protection rating (4)	IP66
<b>GENERAL CHARACTERISTICS</b>	
Dimensions including frame (L x L)	78 mm x 78 mm
Weight	80 g
EMC class	EN 60945 - FCC TITLE 47 Part 15 SUBPART B CLASS B

(1) With power supply voltage less than 8 Vdc the control panel can reset.

(2) Typical value with control panel disabled.

(3) Typical value with control panel enabled and one direction button pressed.

(4) Excluding the back of the control panel (IP20).



## COMMANDES A DISTANCE WCD

La commande WCD 1022 a été étudié pour commander les guindeaux produits par Quick®.

La commande WCD 1022 offre les avantages suivants:

- Interface utilisateur simple et intuitive.
- Alimentation électrique universelle (de 8 à 31 Vdc).
- Fonctionnement dans une large gamme de température.
- Possibilité de brancher plusieurs commandes WCD en parallèle.
- Facilité d'installation au moyen du connecteur à 2 câbles (rallonges en option).
- Système de priorité automatique.
- Désactivation automatique.
- Protection contre l'inversion de polarité, court-circuit en sortie, activité prolongée du moteur et interruption du câblage de commande du propulseur.
- Signaux sonores (désactivables).

## INSTALLATION

L'installation de la commande WCD doit être effectuée par personnel qualifié.



**AVANT D'UTILISER LA COMMANDE, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.  
EN CAS DE DOUTE, CONTACTER LE REVENDEUR OU LE SERVICE APRES VENTE CLIENTS QUICK®.**



En cas de discordances ou d'erreurs éventuelles entre la traduction et le texte original en italien, se référer au texte italien ou anglais.



Ce dispositif a été conçu et réalisé pour être utilisé sur des bateaux de plaisance.  
Tout autre emploi est interdit sans autorisation écrite de la société Quick®.

La commande à distance WCD a été étudié et réalisé pour les buts décrits dans ce manuel d'utilisation. La société Quick® ne peut être tenue responsable des dommages directs ou indirects causés par une utilisation impropre de l'appareil, par une mauvaise installation ou par de possibles erreurs présentes dans ce manuel.



**LA GARANTIE N'EST PAS VALABLE SI LA COMMANDE EST OUVERTE PAR UN PERSONNEL NON AUTORISE.**

**L'EMBALLAGE COMPREND:** commande à distance WCD 1022 - châssis - gabarit de perçage - conditions de garantie - manuel d'installation et d'emploi.

## INSTALLATION DE LA COMMANDE

Ci-dessous nous avons décrit une procédure d'installation typique.

Il est impossible de décrire une procédure qui soit applicable à toutes les situations. Adapter cette procédure afin de répondre à vos exigences propres. Trouver la position la plus adaptée pour réaliser les logements qui vont recevoir l'instrument en suivant les critères suivants:

- La commande doit être placée de façon à être facilement manœuvrable par l'opérateur.
- Choisissez une position lisse et plate.
- Il doit y avoir un accès arrière pour l'installation et l'entretien.
- Il doit y avoir un espace suffisant derrière la position choisie pour placer le dos de l'instrument et les connecteurs.
- La partie arrière de l'instrument doit être protégée contre tout contact avec l'eau et l'humidité.
- Faire particulièrement attention quand vous réalisez les orifices sur les panneaux ou sur certaines parties de l'embarcation.

Ces orifices ne doivent pas fragiliser ou causer la rupture de la structure de l'embarcation





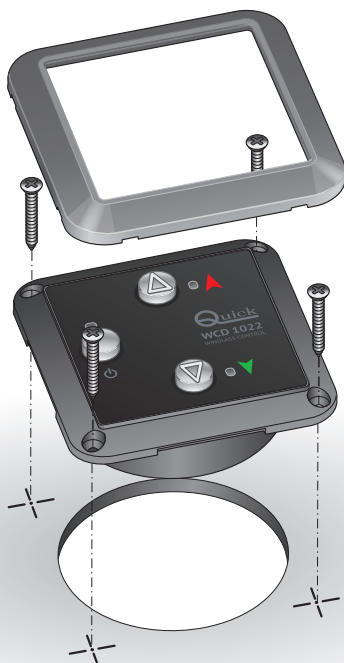
La commande est conforme aux standards EMC (compatibilité électromagnétique), mais une bonne installation est requise afin de ne pas compromettre ses performances ainsi que celles des commandes situées à proximité.

Pour ce motif, la commande doit être distant d'au moins:

- 25 cm du compas.
- 25 cm de tout appareil radio récepteur.
- 1 m de tout appareil radio de transmission (excepté SSB).
- 2 m de tout appareil radio de réception et transmission SSB.
- 2 m du parcours suivi du faisceau radar.

Après avoir choisi la position de la commande, procéder comme indiqué ci-après:

- Placer le gabarit de perçage (livré avec le produit) sur la surface où la commande sera installée.
- Marquer le centre de chaque orifice.
- Réaliser la découpe pour le dos de l'instrument avec une fraise de diamètre 60 mm.
- Retirer le gabarit et les éventuelles ébarbures présentes sur les orifices.
- Insérer la commande dans le logement.
- Fixer la commande au panneau avec quatre vis à tête évasée (non fournies).
- Placer le châssis sur la commande.





## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

La commande est conforme aux standards EMC (compatibilité électromagnétique), mais une bonne installation est requise afin de ne pas compromettre ses performances ainsi que celles des commandes situées à proximité.

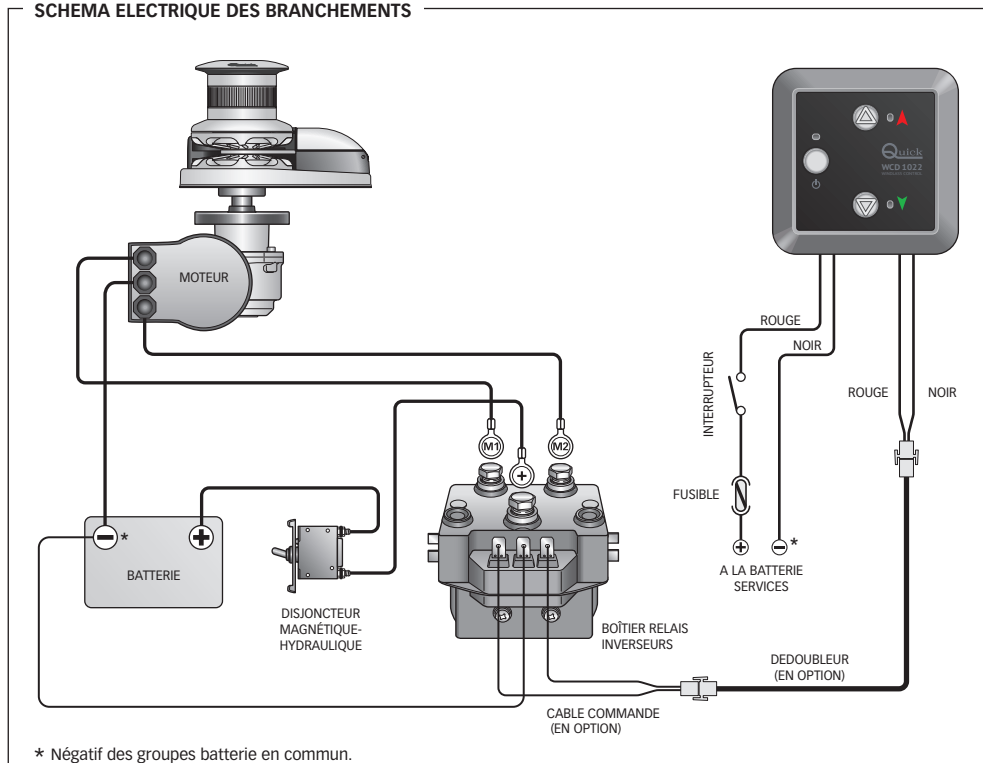
Pour ce motif, les câbles de la commande doivent être distants d'au moins:

- 1 m des câbles des signaux radio (excepté les appareils radio de réception et de transmission SSB)
- 2 m des câbles des signaux radio pour appareils de réception et de transmission SSB.

Suivre les règles indiquées ci-après pour réaliser l'installation électrique relative à la commande:

- Brancher le connecteur de la commande, au connecteur provenant du guindeau.
- Introduire un interrupteur pour allumer et éteindre l'appareil (qui n'est pas fourni).
- Placer l'interrupteur de manière à ce qu'il soit facilement accessible s'il était nécessaire d'arrêter l'appareil afin d'éviter des situations de danger.
- Insérer un fusible de 4A rapide sur la ligne d'alimentation de la commande (qui n'est pas fourni).
- Dimensionner correctement la section des câbles d'alimentation de la commande en fonction de leur longueur.
- Ne pas utiliser la tension provenant du groupe batteries moteurs ou propulseurs pour alimenter la commande.
- Alimenter la commande uniquement après avoir effectué et vérifié l'exactitude de tous les branchements électriques.

### SCHEMA ELECTRIQUE DES BRANCHEMENTS





## FONCTIONNEMENT DE LA COMMANDE

### Tableau de contrôle

L'interface utilisateur est composée d'un bouton d'activation, 1 Led d'activation, 2 boutons de direction, 2 Led de direction.

#### Bouton d'activation

Le bouton active ou désactive la commande.

#### Boutons de direction

Le bouton de direction UP fait remonter l'ancre.

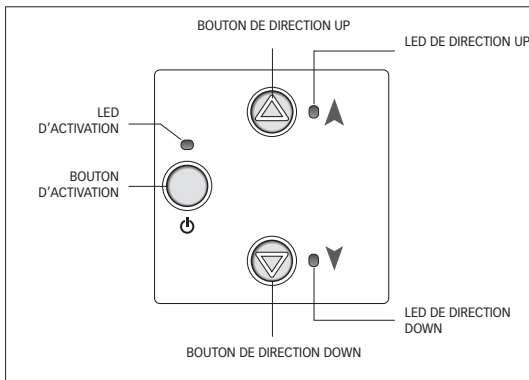
Le bouton de direction DOWN fait descendre l'ancre.

#### Led d'activation

La Led d'activation signale l'état d'activation / désactivation de la commande.

#### Led de direction

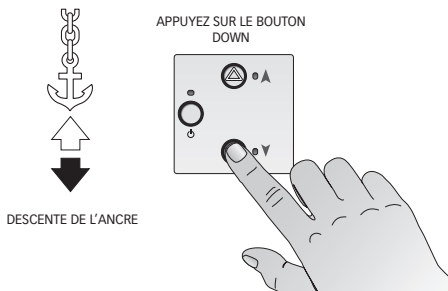
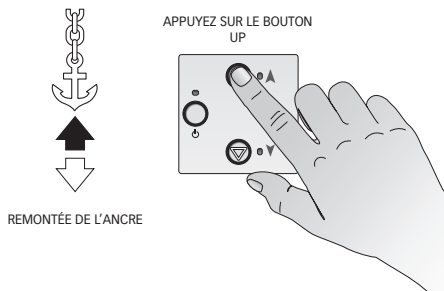
Les Led de direction indiquent le mouvement de montée ou de descente de l'ancre.



Tous les Led sont utilisés pour signaler les erreurs ou problèmes éventuels.

## ACTIVATION DE LA COMMANDE

Pour activer la commande à distance, il faut appuyer et maintenir le bouton d'activation enfoncé pendant au moins 1 seconde. Une fois cette période passée, la Led d'activation commencera à clignoter avec une fréquence majeure, et la commande émettra un court son. Relâcher le bouton d'activation, la Led d'activation restera allumée de façon permanente et la commande sera activée. Dans cette condition, la commande émettra un court son toutes les 5 secondes.



Au niveau de l'actionnement du guindeau, on aura l'allumage de la Led de direction correspondant au mouvement donné (rouge à gauche, verte à droite) et la commande émettra un son par intermittence.

#### NOTE:

La commande agit avec un retard de 2 secondes pour le cas où le guindeau serait actionné dans une direction et que l'on tente de l'actionner dans la direction opposée (passage immédiat de UP à DOWN ou inversement).



### DESACTIVATION DE LA COMMANDE

La désactivation, avec la commande activée, s'obtient dans les cas suivants:

- En appuyant sur le bouton de désactivation.
- Quand on active une autre commande, avec plusieurs commandes en parallèle.

La désactivation est signalée par la commande par un son prolongé d'environ une seconde, puis par le clignotement lent des Leds d'activation. Les boutons de direction sont désactivés.

### COMMANDES MULTIPLE EN PARALLELE

Il est possible d'installer plusieurs commandes de la série WCD en parallèle. Dans ce cas, on obtient le fonctionnement d'une seule commande à la fois. La commande active est toujours la dernière qui est activée; les autres commandes mises en parallèle sont automatiquement désactivées.

Si on commande le guindeau à partir de la dernière commande activée, la direction du mouvement du bateau sera signalée par l'allumage du Led correspondant également sur les autres commandes désactivées.

#### Désactivation/activation du son de la commande.

Il est possible de désactiver les signaux sonores émis par la commande.

Ci-dessous, voici la procédure à suivre:

- Couper l'alimentation de la commande.
- Garder enfoncée la touche d'activation et alimenter la commande qui émettra un court son.
- Relâcher la touche d'activation en attendant que la commande effectue le test de la Led et se mette en état «désactivé» (clignotement lent de al Led d'activation).

Il est possible de réactiver les signaux sonores émis par la commande.

Ci-dessous, voici la procédure à suivre:

- Couper l'alimentation de la commande.
- Garder enfoncée la touche d'activation et alimenter la commande qui émettra deux courts sons.
- Relâcher la touche d'activation en attendant que la commande effectue le test de la Led et se mette en état «désactivé» (clignotement lent de la Led d'activation).

---

## ERREURS DE SYSTEME

Lors de la phase d'allumage, la commande peut signaler la présence d'erreurs de système.

#### Erreur checksum flash

Si cette erreur est relevée, tous les Led clignotent rapidement.

Dans ce cas contacter rapidement un point d'assistance ou bien le service clientèle Quick®.

## PROBLEMES DE SYSTEME

Voici, ci-après, les problèmes de système, subdivisés en deux catégories:

Problèmes avec remise à zéro automatique et avec remise à zéro manuelle.

#### PROBLEMES AVEC REMISE A ZERO AUTOMATIQUE

La remise à zéro de ce type de problème s'effectue en éteignant et en rallumant la commande.

#### Tension d'alimentation insuffisante

Le signal a lieu seulement quand la commande est activée.

Le problème est signalé si la tension d'alimentation descend au-dessous de 10.5Vdc pendant plus d'une seconde. La remise à zéro du problème s'effectue si la tension d'alimentation dépasse le seuil de 11.5Vdc pendant plus d'une seconde. Vérifier l'état de charge du groupe batteries à partir duquel provient l'alimentation ou l'installation électrique.

En présence de problème, les Leds d'activation clignotent lentement avec un son correspondant à leur extinction.

#### Pression boutons opposés

Dans le cas de pression simultanée des deux boutons de direction, les deux Led de direction clignotent et la commande du guindeau s'interrompt. Dès que les boutons de direction sont relâchés, les Led s'éteignent et la commande est prête pour de nouvelles opérations.



### PROBLEMES AVEC REMISE A ZERO MANUELLE

La commande signalera, à travers un différent nombre de clignotements des Leds d'activation, la présence d'éventuels problèmes avec remise à zéro manuelle. Au moment des clignotements, un court son sera émis.

Ci-dessous, voici le tableau de correspondance des clignotements avec les problèmes à remise à zéro manuelle:

N. DE CLIGNOTEMENTS	PROBLEME	SIGNIFICATION
1	<b>Surcharge sur la ligne électrique de commande</b>	Le problème est signalé au cas où la commande détecterait un court-circuit ou une surcharge sur la ligne électrique de commande du guindeau. Vérifier le câblage des lignes électriques de la commande à distance au guindeau et l'absorption des télérupteurs installés sur le guindeau.
2	<b>Interruption de la ligne électrique de commande</b>	Le problème est signalé au cas où la commande détecterait une interruption de la ligne électrique de commande du guindeau. Vérifier le câblage des lignes électriques de la commande à distance au guindeau.

La remise à zéro de cette classe de problèmes se fait (une fois que la cause qui les a déclenchés est éliminée) en éteignant et en allumant de nouveau la commande à distance.

### ENTRETIEN

La commande ne nécessite d'aucune maintenance particulière. Pour assurer le fonctionnement optimal de l'appareil, vérifier, une fois par an, les câbles et les connexions électriques.

Nettoyer la commande avec un chiffon souple légèrement humide. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer la commande.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>CARACTERISTIQUES DE SORTIE</b>	
Débit courant des commandes UP ou DOWN	4A max
<b>CARACTERISTIQUES D'ENTREE</b>	
Tension d'alimentation (1)	de 8 à 31 Vdc
Absorption de courant de repos (2)	10 mA
Absorption maximale (3)	55 mA + absorption bobine télérupteur
<b>CARACTERISTIQUES AMBIANTES</b>	
Température de fonctionnement	de -20 à +70 °C
Degré de protection (4)	IP66
<b>CARACTERISTIQUES GENERALES</b>	
Dimensions, châssis y compris (L x L)	78 mm x 78 mm
Poids	80 g
Classe EMC	EN 60945 - FCC TITLE 47 Part 15 SUBPART B CLASS B

(1) Avec tension d'alimentation inférieure à 8 Vdc, la commande peut se remettre à zéro.

(2) Valeur typique avec commande désactivée.

(3) Valeur typique avec commande activée et un bouton de direction enfoncé.

(4) A l'exclusion de l'arrière de la commande (IP20).



## FERNSTEUERUNG WCD

Die Steuerung WCD 1022 wurde für das Steuern der Ankerwinden von Quick® entwickelt.


Weitere wichtige Vorteile der Fernsteuerung WCD 1022 sind:


- Einfache und intuitive Benutzerschnittstelle.
- Universalspeisung (von 8 bis 31 Vdc).
- Betrieb innerhalb eines großen Bereichs von Raumtemperaturen nutzbar.
- Möglichkeit, mehrere TCD-Steuerungen parallel anzuschließen.
- Einfache Installation mit Hilfe von 2-Kabel-Steckverbindern (Verlängerungen Optional).
- Automatisches Prioritätensystem.
- Automatisches Ausschalten.
- Schutzvorrichtung gegen Polaritätsumkehrung, Kurschluss am Ausgang, verlängerter Betrieb des Motors und Unterbrechung der Steuerkabel des Ankerwinden.
- Akustische Meldungen (können deaktiviert werden).

## INSTALLATION

Installation und Inbetriebnahme soll von Fachleuten gemacht werden.

 **VOR BENUTZUNG DER STEUERUNG DIE VORLIEGENDE GEBRAUCHSANWEISUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN. KONTAKTIEREN SIE BITTE IM ZWEIFELSFALL ODER BEI UNKLARHEITEN IHREN HÄNDLER ODER DEN QUICK®-KUNDENDIENST.**

 Bei Fehlern oder eventuellen Unstimmigkeiten zwischen der Übersetzung und dem Ausgangstext ist der Ausgangstext in Italienisch oder Englisch maßgeblich.

 Diese Vorrichtung wurde für den Einsatz auf Sportbooten entwickelt und realisiert. Ohne schriftliche Zustimmung durch Quick® ist keine anderweitige Nutzung zulässig.

Der Fernsteuerung WCD wurde für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke entwickelt und erstellt. Quick® übernimmt keinerlei Verantwortung für direkte oder indirekte Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, auf eine falsche Installation oder auf mögliche, in diesem Handbuch enthaltene Fehler zurückzuführen sind.

 **DAS ÖFFNEN DER STEUERUNG DURCH NICHT ERMÄCHTIGTES PERSONAL HAT DEN VERFALL DER GARANTIE ZUR FOLGE.**

**IM LIEFERUMFANG:** WCD 1022 Fernsteuerung - Rahmen - Bohrschablone - Garantiebedingungen - Installations- und Benutzerhandbuch.

### INSTALLATION DER STEUERUNG

Im Nachfolgenden wird ein typisches Installationsverfahren beschrieben.

Es ist nicht möglich, ein Verfahren zu beschreiben, dass sich auf alle Situationen anwenden lässt. Dieses Verfahren muss demnach den jeweiligen persönlichen Bedürfnissen angepasst werden.

Es muss ein geeigneter Montageort gefunden werden. Hierbei sind die folgenden Kriterien in Betracht zu ziehen:

- Die Steuerung muss so positioniert sein, dass sie vom Bediener einfach gehandhabt werden kann.
- Eine saubere, glatte und ebene Position auswählen.
- Für die Installation und die Wartung muss ein Zugang von hinten möglich sein.
- Es muss für die Anbringung der Rückseite der Steuerung und der Verkabelungen ausreichend Platz hinter der gewählten Position vorhanden sein.
- Die Rückseite der Steuerung muss vor Wasser und Feuchtigkeit geschützt sein.
- Bei der Ausführung der Bohrungen an den Tafeln und an Teilen des Bootes muss äußerst vorsichtig vorgegangen werden. Besagte Bohrungen dürfen sich keinesfalls auf die Stabilität der Bootkonstruktion auswirken oder Schäden daran verursachen.



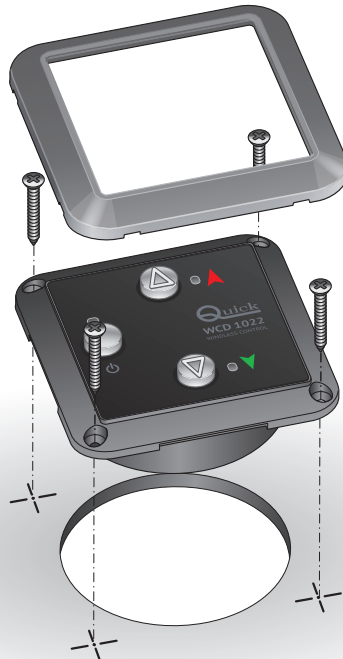
Das Überwachungspaneel entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigene Leistung sowie die der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

Aus diesem Grund muss das Gerät mindestens folgender Abstand aufweisen:

- 25 cm vom Kompass.
- 50 cm von einem beliebigen Funkempfangsgerät.
- 1 m von einem beliebigen Funksendegerät (SSB ausgeschlossen).
- 2 m von einem beliebigen SSB- Funksendegerät.
- 2 m vom Strahlengang des Radarstrahlenbündels.

Nachdem die Position der Steuerung festgelegt wurde, gehen Sie wie folgt vor:

- Die (mitgelieferte) gelochte Schablone auf die Oberfläche anlegen, wo die Steuerung installiert werden soll.
- Die Mitte jedes Loches markieren.
- Die Bohrung für die Rückseite des Gerätes mit einem 60-mm-Fräser ausführen.
- Die Schablone sowie eventuelle an den Bohrungen vorhandene Grate entfernen.
- Die Steuerung in die Aufnahme einsetzen.
- Die Steuerung mit Hilfe von vier Senkschrauben (nicht mitgeliefert) befestigen.
- Den Rahmen auf der Steuerung anbringen.





### STROMANSCHLUSS

Das Überwachungspaneel entspricht den EMV-Standardvorgaben (elektromagnetische Verträglichkeit). Voraussetzung dafür ist allerdings eine korrekte Installation, um die eigene Leistung sowie die der in der Nähe positionierten Instrumente nicht zu beeinträchtigen.

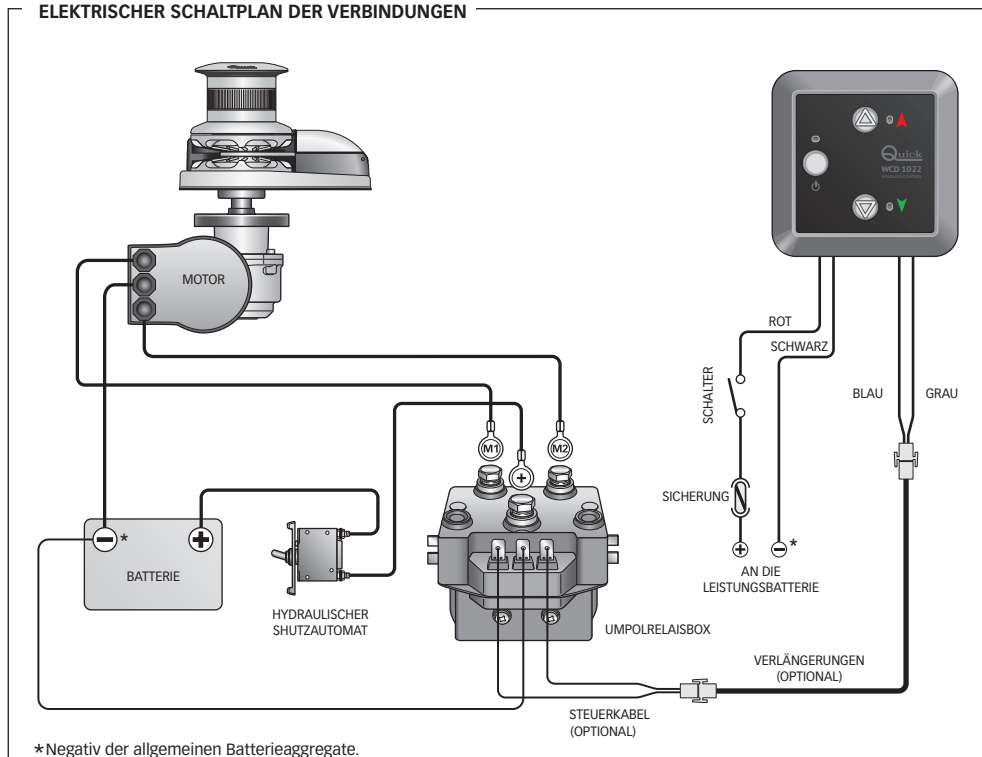
Aus diesem Grund müssen die Kabel des Gerätes mindestens folgende Abstände aufweisen:

- 1 m von den Kabeln, die das Funksignal übertragen (ausgenommen SSB- Funksendegerät).
- 2 m von den Kabeln, die das Funksignal von SSB- Funksendegeräten übertragen.

Zur Ausführung der elektrischen Anlage für die Steuerung nachfolgende Hinweise beachten:

- Den Steckverbinder der Steuerung an den Steckverbinder der Ankerwinde anschließen.
- Einen Schalter einsetzen, um das Gerät ein- und auszuschalten (nicht mitgeliefert).
- Den Schalter so positionieren, dass er einfach erreichbar ist, wenn das Gerät ausgeschaltet werden muss, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Eine flinke Sicherung 4A in die Stromversorgungslinie der Steuerung einsetzen (nicht mitgeliefert).
- Den Querschnitt der Stromkabel der Steuerung entsprechend ihrer Länge korrekt bemessen.
- Nicht die Spannung aus dem Motorbatterieaggregat oder die Antriebe für die Stromversorgung der Steuerung verwenden.
- Die Steuerung erst dann mit Strom versorgen, wenn alle elektrischen Anschlüsse fertig und richtig gestellt wurden.

### ELEKTRISCHER SCHALTPLAN DER VERBINDUNGEN







## BETRIEB DER STEUERUNG

### Steuerschalttafel

Die Benutzerschnittstelle besteht aus einer Betriebstaste, 1 Richtungstaste, 2 Betriebs-Leds und 2 Richtungs-Leds.

#### Betriebstaste

Die Taste schaltet die Steuerung ein oder aus.

#### Richtungstaste

Mit der Pfeiltaste UP kann der Anker eingeholt werden.

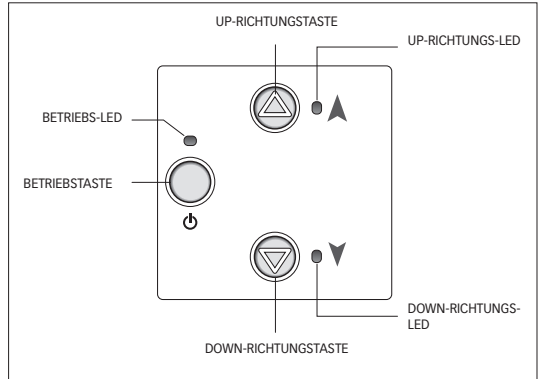
Mit der Pfeiltaste DOWN kann der Anker abgesenkt werden.

#### Betriebs-Led

Die Betriebs-Leds zeigen den An-/Aus-Status der Steuerung an.

#### Richtungs-Led

Die Richtungs-Leds zeigen die Bewegung des Ankers nach oben oder unten an.

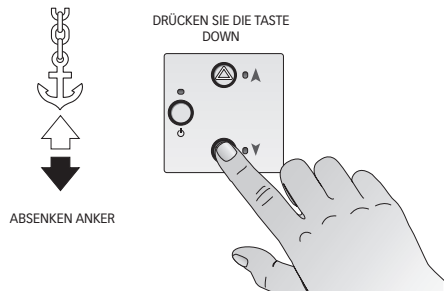
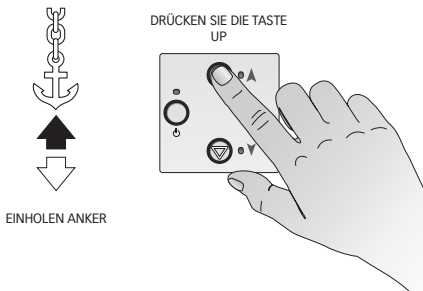


Alle Leds werden außerdem für die Anzeige eventueller Fehler oder Probleme genutzt.

## ANSCHALTEN DER STEUERUNG

Zum Anschalten der Steuerung halten Sie die An-Taste für mindestens 1 Sekunde gedrückt.

Nach diesem Zeitraum beginnen die Freigabe-Led schneller zu blinken und die Steuerung gibt einen kurzen Ton ab. Wird die Freigabetaste losgelassen, bleiben die Freigabe-Led dauerhaft eingeschaltet und die Fernsteuerung ist aktiviert. In diesem Zustand gibt die Steuerung im Abstand von 5 Sekunden je einen kurzen Ton ab.



Bei Aktivierung des Antriebs, schaltet sich die Richtungs-Led je nach Bewegung (rot nach links, grün nach rechts) ein und die Steuerung gibt einen intermittierenden Ton ab.

### ANMERKUNG:

Die Steuerung setzt mit einer Verzögerung von 2 Sekunden ein, wenn die Ankerwinde in eine Richtung läuft und versucht wird, sie in die entgegengesetzte Laufrichtung zu schalten (unmittelbares Umschalten von UP nach DOWN oder umgekehrt).



## AUSSCHALTEN DER STEUERUNG

Bei angeschalteter Steuerung wird in folgenden Fällen ausgeschaltet:

- Durch Betätigen der Ausschalttaste.
- Wenn bei parallel geschalteten Steuerungen eine ausgeschaltet wird.

Der Übergang in den Deaktivierungszustand wird von der Steuerung durch einen ungefähr 1 Sekunde langen Ton und dem darauf folgenden langsamen Blinken der Freigabe-Led angezeigt. Die Richtungstasten sind deaktiviert.

## PARALLEL GESCHALTETE MEHRFACHE STEUERUNGEN

Es können mehrere Steuerungen der Baureihe WCD parallel installiert werden. In diesem Fall funktioniert jeweils eine Steuerung. Die aktive Steuerung wird immer zum Schluss angeschaltet; die anderen parallel geschalteten Steuerungen werden automatisch ausgeschaltet. Wenn die Ankerwinde mit der zuletzt betätigten Steuerung gesteuert wird, wird die Bewegung des Ankers durch Einschalten der entsprechenden LED auch auf den anderen ausgeschalteten Steuerungen angezeigt.

### Deaktivierung/Aktivierung des Steuerungstons

Die von der Steuerung abgegebenen akustischen Meldungen können deaktiviert werden.

Dazu ist folgendermaßen zu verfahren:

- Die Stromzufuhr für die Steuerung unterbrechen.
- Die Freigabetaste gedrückt halten und die Steuerung speisen, die daraufhin einen kurzen Ton abgibt.
- Die Freigabetaste loslassen und abwarten, dass die Steuerung die Kontrolle der Led durchführt und sich in den deaktivierten Status versetzt (langsames Blinken der Freigabe-Led).

Die von der Steuerung abgegebenen akustischen Meldungen können wieder aktiviert werden.

Dazu ist folgendermaßen zu verfahren:

- Die Stromzufuhr für die Steuerung unterbrechen.
- Die Freigabetaste gedrückt halten und die Steuerung speisen, die daraufhin zwei kurze Töne abgibt.
- Die Freigabetaste loslassen und abwarten, dass die Steuerung die Kontrolle der Led durchführt und sich in den deaktivierten Status versetzt (langsames Blinken der Freigabe-Led).

---

## SYSTEMFEHLER

Während der Anschaltphase kann die Steuerung das Auftreten von Systemfehlern melden.

### Checksum flash Fehler

Bei Erfassen dieses Fehlers blinken alle Leds sehr schnell.

In diesem Fall melden Sie sich an ein offizielles Quick® Service Point.

## SYSTEM PROBLEME

In Folge die Probleme des Systems, unterteilt in zwei Kategorien:

Probleme mit dem automatischen Zurücksetzen und Probleme mit dem manuellen Zurücksetzen.

### PROBLEME MIT DEM AUTOMATISCHEN ZURÜCKSETZEN

Das Zurücksetzen dieser Problemkategorie geschieht automatisch, sobald die Ursache des Problem es behoben ist.

#### Versorgungsspannung nicht ausreichend

Die Meldung erfolgt nur bei aktivierter Steuerung.

Dieses Problem wird gemeldet, wenn die Versorgungsspannung für über eine Sekunde unter einen Wert von 10.5Vdc sinkt. Das Zurücksetzen dieses Problems findet statt, wenn die Versorgungsspannung für über eine Sekunde wieder über 11.5Vdc steigt. Ladestatus des Batterieaggregats, das die Stromversorgung liefert, oder der elektrischen Anlage überprüfen. Bei Auftreten des Problems blinkt die Freigabe-Led langsam und bei jedem Erlöschen wird ein Ton abgegeben.

#### Betätigen entgegen gesetzter Tasten

Wenn gleichzeitig beide Richtungstasten betätigt werden, blinken beide Richtungs-Leds und die Steuerung des Antriebs wird unterbrochen. Sobald die beiden Richtungs-Leds losgelassen werden, erlöschen die Leds und die Steuerung ist bereit für einen neuen Einsatz.



### PROBLEME MIT DEM MANUELLEN ZURÜCKSETZEN

Die Steuerung meldet über eine unterschiedliche Anzahl an Blinkzeichen der Freigabe-Led, dass eventuell ein Problem mit dem manuellen Reset besteht. Gemeinsam mit den Blinkzeichen wird ein kurzer Ton abgegeben.

In der folgenden Tabelle werden die Blinkzeichen mit den entsprechenden Problemen des manuellen Resets angeführt:

ANZ. DER BLINKZEICHEN	PROBLEM	BESCHREIBUNG
1	Überlastung auf der elektrischen Steuerleitung	Dieses Problem wird gemeldet, wenn die Steuerung einen Kurzschluss oder eine Überbelastung auf der elektrischen Steuerleitung des Antriebs feststellt. Die Verkabelung der elektrischen Leitungen der Fernsteuerung für den Antrieb und die Stromaufnahme der auf dem Antrieb installierten Fernschalter ist zu überprüfen.
2	Unterbrechung der elektrischen Steuerleitung	Dieses Problem wird gemeldet, wenn die Steuerung eine Unterbrechung der elektrischen Steuerleitung des Antriebs feststellt. Die Verkabelung der elektrischen Leitungen der Fernsteuerung für den Antrieb ist zu überprüfen.

Das Reset dieser Art von Problemen erfolgt, nach Beseitigung der Ursachen, die das jeweilige Problem hervorgerufen haben, durch Ausschalten und erneutes Einschalten der Fernsteuerung.

### WARTUNG

Die Steuerung bedarf keiner speziellen Wartung. Um einen optimalen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, muss man einmal pro Jahr die Stromkabel und Verbindungen nachprüfen.

Die Steuerung mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Keine chemischen oder abschleifenden Produkte für die Reinigung der Steuerung verwenden.

### TECHNISCHE DATEN

AUSGANGSEIGENSCHAFTEN	
Stromdurchsatz der UP und DOWN Steuerungen des Antriebs.	4A max
EINGANGSEIGENSCHAFTEN	
Versorgungsspannung (1)	von 8 bis 31 Vdc
Stromabsorption in Ruhephase (2)	10 mA
Max Aufnahme (3)	55 mA + Absorption Spule Fernschalter
RAUMEIGENSCHAFTEN	
Betriebstemperatur	von -20 bis +70 °C
Schutzklasse (4)	IP66
ALLGEMEINES	
Abmessung einschließlich Rahmen (L x L)	
Gewicht	80 g
EMV	EN 60945 - FCC TITLE 47 Part 15 SUBPART B CLASS B

- (1) Bei einer Versorgungsspannung von unter 8 Vdc setzt sich die Steuerung eventuell zurück.
- (2) Typischer Wert bei ausgeschalteter Steuerung.
- (3) Typischer Wert bei angeschalteter Steuerung und einer heruntergedrückten Taste.
- (4) Nicht eingeschlossen die Rückseite der Steuerung (IP20).



## MANDOS REMOTOS WCD

El mando remoto WCD 1022 ha sido proyectado para controlar los molinetes fabricados por Quick®.


Otras ventajas importantes que el mando remoto WCD ofrece son:


- Interfaz usuario simple e intuitiva.
- Alimentación universal (de 8 a 31 Vdc).
- Funcionamiento en un amplio intervalo de temperaturas ambiente.
- Posibilidad de conectar varios mandos WCD en paralelo.
- Facilidad de instalación mediante conector de 2 cables (prolongaciones opcionales).
- Sistema de prioridad automática.
- Deshabilitación automática.
- Protección contra la inversión de polaridad, cortocircuito en salida, actividad prolongada del motor e interrupción del cableado de mando del molinete.
- Señalizaciones acústicas (pueden ser desactivadas).

## INSTALACIÓN

La instalación del mando WCD tiene que ser efectuada por personal titulado.

 **PRIMERO DE UTILIZAR EL MANDO, LEER CON ATENCIÓN EL PRESENTE MANUAL DEL USUARIO. EN CASO DE DUDAS CONTACTAR EL REVENDEDOR O EL SERVICIO DE CLIENTES QUICK®.**

 En caso de discordancias o eventuales errores entre el texto traducido y el texto original en italiano, remitirse al texto en italiano o en inglés.

 Este dispositivo ha sido diseñado y realizado para ser utilizado en embarcaciones de recreo. No se permite ningún uso diferente sin autorización escrita por parte de la sociedad Quick®.

El mando remoto WCD ha sido proyectado para las funciones descritas en este manual del usuario. La sociedad Quick® no se asume ninguna responsabilidad por daños directos o indirectos causados por un uso impropio del aparato, por una equivocada instalación o por posibles errores presentes en este manual.

 **EL DAÑO DEL INSTRUMENTO POR PARTE DE PERSONAL NO AUTORIZADO HACE DECAER LA GARANTÍA.**

**LA CONFECCIÓN CONTIENE:** mando remoto WCD 1022 - marco - plantilla - condiciones de garantía - manual de instalación y uso.

### INSTALACIÓN DEL MANDO

En seguida será descrito un procedimiento de instalación típico.

No es posible describir un procedimiento que se pueda aplicar a todas las situaciones. Adaptar este procedimiento para satisfacer los propios requisitos. Escoger la posición más apta donde alojar el mando siguiendo estos criterios:

- El mando se debe posicionar de modo que sea fácilmente maniobrable por el operador.
- Escoger una posición que sea limpia, lisa y plana.
- Tiene que haber acceso suficiente posterior para la instalación y el mantenimiento.
- Debe haber un espacio suficiente detrás de la posición elegida para colocar la parte trasera del mando y los cableados.
- La parte posterior del mando tiene que estar protegida contra el contacto con el agua o humedad.
- Poner particular atención cuando se hacen los agujeros en los paneles o sobre partes de la embarcación. Estos agujeros no tienen que debilitar o causar daños a la estructura de la embarcación.



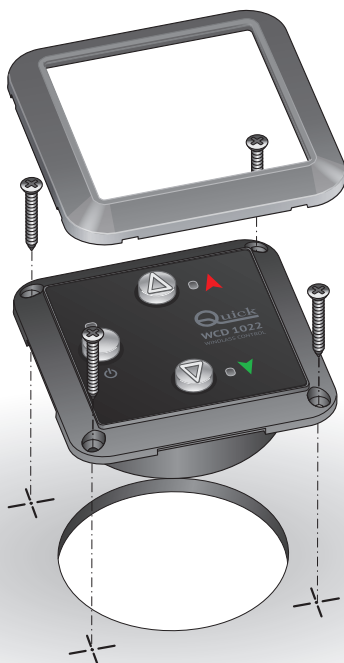
El mando responde al estándar EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.

Por este motivo el mando tiene que estar lejos por lo menos:

- 25 cm del compás.
- 50 cm de cualquier aparato radio-receptor.
- 1 m de cualquier aparato radio-transmisor (excluido SSB).
- 2 m de cualquier aparato radio-transmisor SSB.
- 2 m del recorrido del haz del radar.

Después de haber escogido donde posicionar el mando, proceder como se muestra a continuación:

- Posicionar la plantilla (suministrada con el instrumento) sobre la superficie donde será instalado el mando.
- Marcar el centro de cada agujero.
- Hacer el agujero para la parte posterior del mando con una fresa de diámetro 60 mm.
- Quitar la plantilla y eventuales babas presentes en los agujeros.
- Introducir el mando en su alojamiento.
- Fijar el mando al panel con cuatro tornillos de cabeza avellanada (no suministrados).
- Posicionar el marco en el mando.





## CONEXIÓN ELÉCTRICA

El mando responde al estándar EMC (compatibilidad electromagnética) pero se exige una correcta instalación para no comprometer las propias prestaciones y las de los instrumentos que están cerca.

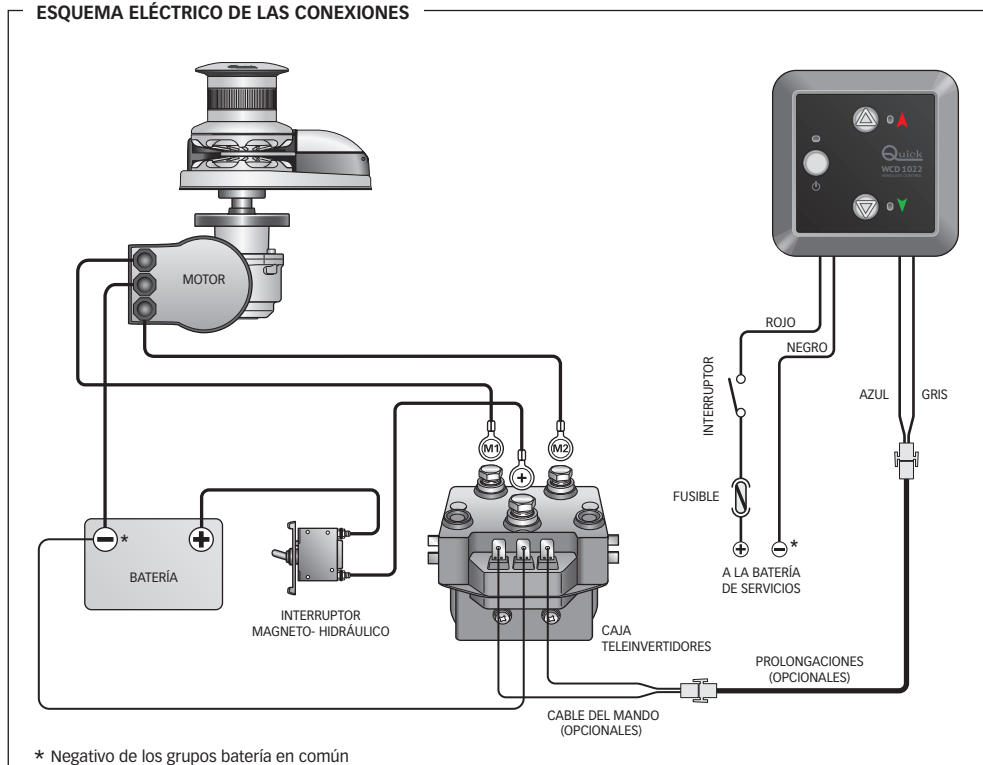
Por este motivo los cables del mando tienen que estar lejos por lo menos:

- 1 m de cables que transportan señales de radio (excluido de radio-transmisor SSB).
- 2 m de cables que transportan señales radio de radio-transmisor SSB.

Seguir las reglas que están en seguida para realizar la instalación eléctrica relacionada con el instrumento:

- Conectar el conector del mando al conector procedente del molinete.
- Montar un interruptor para prender y apagar el aparato (no suministrado).
- Posicionar el interruptor de modo que sea de fácil alcance, en el caso en que sea necesario apagar el equipo para evitar situaciones de peligro.
- Montar un fusible rápido de 4A en la línea de alimentación del mando (no suministrado).
- Dimensionar correctamente la sección de los cables de alimentación del mando en función de su longitud.
- No utilizar la tensión procedente del grupo baterías de los motores o propulsores para alimentar el mando.
- Alimentar el mando sólo después de haber realizado y comprobado la exactitud de todas las conexiones eléctricas.

### ESQUEMA ELÉCTRICO DE LAS CONEXIONES





## FUNCIONAMIENTO DEL MANDO

### Panel de control

La interfaz usuario está compuesta por 1 pulsador de habilitación, 1 Led de habilitación, 2 pulsadores de dirección, 2 Leds de dirección.

### Pulsador de habilitación

El pulsador habilita o deshabilita el mando.

### Pulsantes de dirección

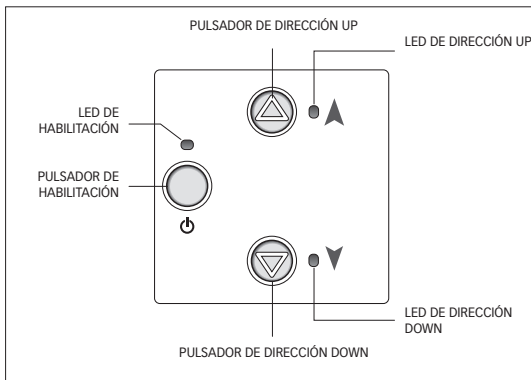
El pulsador de dirección UP hace subir el ancla.  
El pulsador de dirección DOWN hace bajar el ancla.

### Led de habilitación

Los Led de habilitación señalan el estado de habilitación / deshabilitación del mando.

### Led de dirección

Los ledes de dirección señalan el movimiento en subida o bajada del ancla.

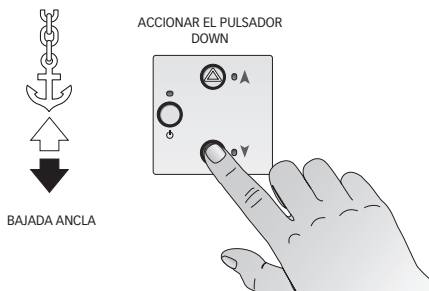
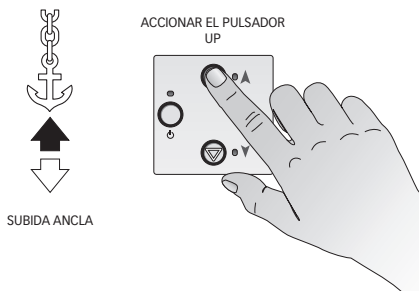


Todos los Led, además, se utilizan para señalar eventuales errores o problemas.

## HABILITACIÓN DEL MANDO REMOTO

Para habilitar el mando remoto accionar y mantener accionado el pulsador de habilitación durante al menos 1 segundo. Transcurrido este período los Leds de habilitación empezarán a parpadear con mayor frecuencia y el mando emitirá un breve sonido.

Suelte el pulsador de habilitación, el Led de habilitación permanecerá encendido de manera permanente y el mando remoto se habilitará. En esta condición el mando emitirá un breve sonido cada 5 segundos.



Correspondiendo con el accionamiento del molinete se enciende el Led de dirección relativo al movimiento impartido (rojo cuesta arriba, verde cuesta abajo) y el mando emite un sonido intermitente.

### NOTA:

El mando introduce un retraso de 2 segundos en caso de que el molinete de ancla sea accionado en una dirección y se haya querido accionarlo en la dirección contraria (cambio inmediato de UP a DOWN o viceversa).



## DESHABILITACIÓN DEL MANDO

La deshabilitación, con el mando habilitado, se logra en los siguientes casos:

- Accionando el pulsador de habilitación.
- Cuando, con varios mandos en paralelo, se habilita otro mando.

El paso al estado de estabilización se señaladesde el mando con un sonido prolongado que dura un segundo aproximadamente y sucesivamente con el parpadeo lento de los Led de habilitación. Los pulsadores de dirección están deshabilitados.

## MANDOS MÚLTIPLES EN PARALELO

Se pueden instalar varios mandos de la serie WCD en paralelo. En este caso, se logra el funcionamiento de un solo mando por vez. El mando activo es siempre el último que se habilita; los otros mandos en paralelo se deshabilitan automáticamente. En el caso en que el propulsor sea activado por el último mando habilitado, la dirección del movimiento de la embarcación será señalada por el Led correspondiente, incluso en los otros mandos deshabilitados.

### Deshabilitación/habilitación del sonido del mando

Se puede deshabilitar las señalizaciones acústicas emitidas desde el mando.

A continuación se explica el procedimiento a seguir:

- Desconecte la alimentación del mando.
- Mantenga pulsado el botón de habilitación y alimente el mando, que emitirá un breve sonido.
- Suelte el botón de habilitación esperando a que el mando realice el test de los Leds y se deshabilite (parpadeo de los Leds de habilitación).

Se pueden rehabilitar las señalizaciones acústicas emitidas desde el mando.

A continuación se explica el procedimiento a seguir:

- Desconecte la alimentación del mando.
- Mantenga pulsado el botón de habilitación, alimente el mando que emitirá dos breves sonidos.
- Suelte el botón de habilitación esperando a que el mando realice el test de los Leds y se deshabilite (parpadeo de los Leds de habilitación).

---

## ERRORES DE SISTEMA

Durante la fase de encendido el mando puede señalar la presencia de errores del sistema.

### Error checksum flash

En el caso en que se detecte el error, todos los Led parpadean rápidamente.

En este caso contactar lo antes posible con un punto de asistencia o con el servicio a clientes de Quick®.

## PROBLEMAS DE SISTEMA

A continuación se indican los problemas de sistema, subdivididos en dos categorías: problemas con reinicialización automática o problemas con reinicialización manual.

### PROBLEMAS CON REINICIALIZACIÓN AUTOMÁTICA

La reinicialización de este tipo de problemas se produce automáticamente, apenas se elimina la causa que ha ocasionado el problema.

#### Tensión de alimentación insuficiente

La señalización se hace solo cuando el mando está habilitado.

El problema es señalado si la tensión de alimentación disminuye por debajo de 10.5Vdc durante más de un segundo. La reinicialización del problema se produce si la tensión de alimentación supera el umbral de 11.5Vdc durante más de un segundo. Comprobar el estado de carga del grupo baterías del cual proviene la alimentación o la instalación eléctrica.

En presencia del problema, los Leds de habilitación parpadean lentamente con sonido correspondiendo con el momento en que se apagan.

#### Accionamiento de los pulsadores opuestos

En el caso que accionen simultáneamente ambos pulsadores de dirección, ambos Led de dirección parpadean y el mando del molinete se bloquea. Apenas se liberan los pulsadores de dirección, los Led se apagan y el mando estará listo para nuevas operaciones.





## PROBLEMAS CON REINICIALIZACIÓN MANUAL

El mando señalará la presencia de posibles problemas con reset manual, mediante un número de parpadeos de los Leds de habilitación diferente. Correspondiendo con los parpadeos se oírán un breve sonido.

A continuación se indica la tabla de correspondencia de los parpadeos con los problemas de reset manual:

N° PARPADEOS	PROBLEMA	DESCRIPCIÓN
1	<b>Sobrecarga en la línea eléctrica de mando.</b>	El problema se señala en caso de que el mando detecte un cortocircuito o una sobrecarga en la línea eléctrica de mando del molinete. Compruebe el cableado de las líneas eléctricas del mando remoto al molinete y la absorción de los telerruptores.
2	<b>Interrupción de la línea eléctrica de mando</b>	El problema se señala en caso de que el mando detecte una interrupción de la línea eléctrica de mando, del molinete. Compruebe el cableado de las líneas eléctricas del mando remoto hacia el molinete.

El reset de esta clase de problemas se hace, cuando ya se ha eliminado la causa que originó el problema, apagando y volviendo a encender el mando remoto.

## MANTENIMIENTO

El mando no requiere un mantenimiento especial. Para asegurar el funcionamiento óptimo del equipo, verificar una vez al año, los cables y las conexiones eléctricas. Limpiar el mando con un paño suave humedecido con agua. No utilizar productos químicos o abrasivos para limpiar el mando.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

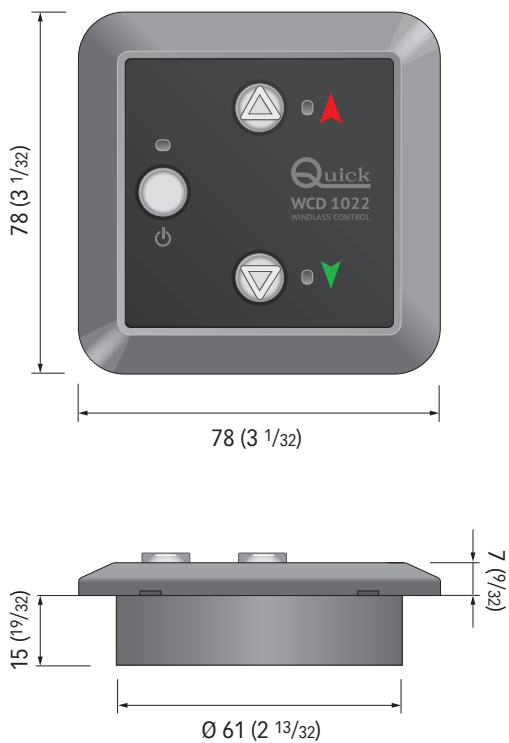
CARACTERÍSTICAS DE SALIDA	
Capacidad de corriente de los mandos UP o DOWN	4A max
CARACTERÍSTICAS DE ENTRADA	
Tensión de alimentación (1)	de 8 a 31 Vdc
Absorción de corriente en reposo (2)	10 mA
Absorción máxima (3)	55 mA + absorción de la bobina del telerruptor
CARACTERÍSTICAS AMBIENTALES	
Temperatura operativa	de -20 a +70 °C
Nivel de protección (4)	IP 66
CARACTERÍSTICAS GENERALES	
Dimensiones incluido el marco (L x L)	78 mm x 78 mm
Peso	80 g
Clase EMC	EN 60945 - FCC TITLE 47 Part 15 SUBPART B CLASS B

(1) Con tensión de alimentación inferior a 8 Vdc el mando se puede reinicializar.

(2) Valor típico con mando deshabilitado.

(3) Valor típico con mando habilitado y un pulsador de dirección accionado.

(4) Excluida la parte trasera del mando (IP20).





# WCD 1022

## WINDLASS CONTROL

R001A

**IT** Codice e numero seriale del prodotto

**EN** Product code and serial number

**FR** Code et numéro de série du produit

**DE** Code- und Seriennummer des Produkts

**ES** Código y número de serie del producto

 **QUICK**<sup>®</sup> SPA

QUICK<sup>®</sup> S.p.A. - Via Piangipane, 120/A - 48124 Piangipane (RA) - ITALY  
Tel. +39.0544.415061 - Fax +39.0544.415047

[www.quickitaly.com](http://www.quickitaly.com)